



Boletim Informativo

OMIHACHIMAN

10月号 ポルトガル語

-Português-

おうみはちまんしこうほうし じょうほう まいつき
近江八幡市広報誌からの情報を毎月 ポルトガル語でお知らせします。

Omiachiman International Association

Tel/Fax 0748-26-7092 e-mail: omiachimankokusaikyokai@gmail.com

<http://www.omiachiman-international.org/>

<https://www.facebook.com/omiachimaninternationalassociation>



Aula de japonês

にほんご きょうしつ

◆Classe de TAMPOPO
Dias 5, 19 e 26 (Sábados)
Das 19:00-21:00
Centro Comunitário de
Kaneda
Entrar em contato.

◇Classe de AZUCHI
Dias 5, 12 e 26 (Sábados)
Das 19:00-21:00



"World Amigo Club
わあるど あみーご くらぶ
Aulas de reforço para
crianças.

◆Aulas de Reforço(crianças)
Dias 5, 12, 19 e 26 (Sábados)
Das 10:00-12:00
Entrar em contato.

População

おうみはちまんし じんこう
近江八幡市の人口



População total

81,917 pessoas

Incluído 2.132

estrangeiros de 38
nacionalidades

こうれいしゃいんふるえんざ しんがたこうなういるすかんせんしょう よぼうせつしゅ
高齢者インフルエンザ、新型コロナウイルス感染症 予防接種

Vacinação Influenza e COVID para idosos

Pessoas elegíveis: Pessoas com 65 anos ou mais.

Custo: Influenza: 1.540 ienes, Covid: 2.100 ienes

*Gratuito para pessoas que recebem o Amparo Social (seikatsuhogo)

Período:

Influenza, de 1º de outubro de 2024 a 31 de janeiro de 2025

COVID, de 1º de outubro de 2024 a 31 de março de 2025

Detalhes entre em contato: Divisão de promoção da saúde 0748-33-4252



まいなんばーかーど きゅうじつ じかんがいてつづ
マイナンバーカード 休日、時間外手続き

Pode solicitar ou receber o cartão My Number nas datas de abertura excepcional

Datas: 27 de outubro (domingo) 8:30-12:00

3 e 17 de outubro (quinta-feira) 17:15-19:00

Localização: 1º andar da prefeitura

Contato: Divisão de Assuntos Cidadãos (SHIMIN KA) 0748-36-5500



がつ じどうてあて せいど か
10月から児童手当の制度が変わりました

O sistema de Auxilio Infantil (JIDO TEATE) será alterado em outubro

Pessoas elegíveis

Dos 0 aos 18 anos (até o dia 31 de março após completar 18 anos)

1º e 2º filhos da família: De 0 a 2 anos: 15.000 ienes

De 3 a 18 anos: 10.000 ienes

3º filho em diante: Idade 0-18: 30.000 ienes

Data de pagamento:

Uma vez a cada dois meses (meses pares: fev, abr, jun, agos, out, dez)

Contato: Divisão de promoção do centro de lar infantil 0748-36-5562

しが外国人相談センター TEL 077-523-5646

Centro de Informações para Residentes Estrangeiros de Shiga
TEL 077-523-5646

Atendimento em português. Segunda a Sexta das 10:00 às 17:00

Consulta por tel, email, fax

E-mail mimitaro@sia.or.jp FAX 077-510-0601

Classe de estudo de nihongo NAKAYOSHI (quarta feira)

Dias 2,9,23 e 30

Local Centro Comunitário Kaneda

Das 10:00 às 11:30 hrs

Inscrição Associação Internacional de Omiachiman